

# Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

## Bastogne

### Régis Masson

assemblages, L'Orangerie (parc, Centre-Ville, tél.: 0032 61 21 65 30), jusqu'au 28.8., ma. - di. 14h - 18h.

### Jean-Georges Scholtus: Maître menuisier et tailleur d'images

sculptures di 18e siècle, Musée en Piconrue, (24, place St. Pierre, tél.: 00 32 61 21 56 14), jusqu'au 10.11., ma. - di. 13h30 - 18h.

## Bech-Kleinmacher

### Jacqueline Bastian

peinture sur bois, Wäimusee "A Possen" (1, Wëttelsgaass, tél.: 69 73 53), jusqu'au 15.9., ma. - di. 14h - 22h.

## Bettembourg

### Wim Delvoye

oeuvres récentes, Galerie d'Art Maggy Stein (château, tél.: 51 80 80-215), jusqu'au 5.10., ts les jours 15h - 18h.

## Brandenburg

### Bolly: Tapisserie

Keramik, Café Op der Bakes (1, Ewisch Gaass, Tél.: 99 06 32), bis den 9.9., Dë. a Më. as zou.

## Clervaux

### Britt Bernard

peintures et céramiques, Dexia Banque Internationale à Luxembourg (6, Grand-rue), jusqu'au 31.12., lu. - ve. 10h - 16h.

### The Family of Man

photographies recueillies par Edward Steichen, Musée (tél.: 92 96 57), jusqu'au 31.12., tous les jours 10h - 18h.

## Esch

### Chemin des artistes

sculptures, espaces publics et galeries, jusqu'au 15.9.

### Coups de coeur artistiques

exposition collective, Galerie Schortgen (121, rue de l'Alzette, tél.: 54 64 87), jusqu'au 30.9., lu. 14h - 18h, ma. - sa. 8h - 12h + 14h - 18h.

## Jamoigne

### Mario Ferretti: Quête de plénitude

objets, Grange du Faing (rue Sainte-Anne 2, tél.: 0032 61 32 00 51), jusqu'au 1.9., ma. - di. 14h30 - 18h.

## Luxembourg

### 350 millions d'années de forêts

l'évolution dans le temps des plantes, natur musée (25, rue Münster, tél.: 46 22 33-1), jusqu'au 22.9., ma. - di. 10h - 18h.

### Alter Ego

30 artistes contemporaines, place Guillaume, casemates du Bock, chemin de la Corniche et Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg, jusqu'au 8.10., tous les jours 10h - 18h., je. nocturne jusqu'à 20h.

### Arman: Les cycles de vie

peintures, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél.: 47 96-30 61), jusqu'au 8.9., ma., me., ve. - di. 10h - 18h.

Visites guidées cf. Wat ass lass.

### Hans Bach, Victor H. Bächer, Werner I. Jans und Erich Sahli: ZEF

Skulpturen und Bilder, Korschhaus beim Engel (1, rue de la Loge, Tél.: 22 28 40), bis zum 18.8., Fr. - So. 10h - 12h + 13h - 19h.

### Jerôme Comes:

#### Tafelbilder

Galerie Schortgen (21, rue Beaumont, Tél.: 26 20 15 10), bis zum 30.9., Di. - Sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

### Coups de coeur artistiques

exposition collective, Galerie Schortgen (21, rue Beaumont, tél.: 26 20 15 10), jusqu'au 30.9., ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

### Carmen Ennesch

le fonds Carmen Ennesch, Archives Nationales (plateau du St. Esprit, tél.: 47 86 66-1), jusqu'au 31.10., lu. - ve. 9h - 11h45 + sa. 9h - 11h45.

### Et wor alles nët esou einfach

dix questions sur l'histoire de la Seconde Guerre mondiale au Luxembourg, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St. Esprit, tél.: 22 90 50-1), jusqu'au 3.11., ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h.

### Künstler der Galerie

Gemälde, Skulpturen und Grafiken, Goerz Gallery of Fine Art (14, rue des Bains, Tel. 26 20 15 22) bis zum 18.9., Di. - Fr. 12h30 - 18h30, Sa. 10h - 18h.

### Le sport dans l'art d'aujourd'hui

Am Tunnel (16, rue Zithe, tél. 40 15 24 50), jusqu'au 1.9., lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.

### Luxemburgensia aus Stadtbibliothek und Stadtarchiv Trier

bibliophile Kostbarkeiten und wertvolle Archivalien aus 1000 Jahren, Saal Mansfeld, Nationalbibliothek (37, bd Roosevelt, Tél.: 22 97 55 - 228), bis zum 31.8., Mo. - Fr. 10h30 - 18h30 + Sa. 9h - 12h.

### Théo Mey: Chasseur d'images

Cercle Municipal (place d'Armes), jusqu'au 25.8., lu. - sa. 11h - 18h, di. 14h - 18h.

### David Nash: Black below - White above

sculptures, Dexia Banque Internationale (69, rte d'Esch), jusqu'au 13.9., lu. - ve. 8h30 - 16h30.

### Open House

exposition collective, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél.: 22 50 45), jusqu'au 15.9., me., ve. - lu. 11h - 18h, je. 11h - 20h. Visites guidées cf. Wat ass lass.

### Tintin et Milou: Le Lotus Bleu

Banque de Luxembourg (41, ave

J.F. Kennedy, tél.: 4 99 24 - 39 71), jusqu'au 14.9., lu. - ve. 9h - 18h.

### (Un)heimliche Untermieter

natur musée (25, rue Münster, Tel.: 46 22 33-300), bis zum 13.10., Di. - So. 10h - 18h.

### Wou a wat ech am léifste spillen

dessins d'enfants de 2 à 13 ans, Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, tous les jours.

## Metz

### L'élégance et la nécessité

costumes de Lorraine, Musées de la Cour d'Or (2, rue de Haut-Poirier, tél.: 0033 3 87 68 25 00), jusqu'au 26.8., lu., me. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 11h - 17h. Fermé les jours fériés.

### Georges Rousse

installation, Galerie de l'Arsenal (avenue Ney, tél.: 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 22.9., ma. - di. 13h - 18h30.

### Marthe Wéry: Utrecht 92 / Briey 02

peintures, église des Trinitaires (rue des Trinitaires), jusqu'au 8.9., me. - di. 11h - 19h.

## Saarbrücken

### Salvador Dalí

Grafik, Skulpturen, Bücher, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3, Tel. 0049 681 3 90 44 60), bis zum 14.9., Mo. - Fr. 9h - 18h30, Sa. 9h - 14h.

### Figur und Geste

europäische Nachkriegskunst aus der Nationalgalerie Berlin, Saarland Museum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel.: 0049 681 99 64 - 0), bis zum 31.8., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

### Susanne Hofmann: lessons

Installation, Saarländisches Künstlerhaus (Karlastraße 1, Tel.: 0049 681 37 24 85), bis zum 22.9., Di., Do - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

### Bernd Koberling

Malerei, Saarland Museum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel.: 0049 681 99 64 222), vom 18.8. bis zum 20.10., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h. Eröffnung am 18.8. um 11h.

### Resonanzen I:

#### Klangräume - Raumklänge

Stadtgalerie (St. Johanner Markt 24, Tel.: 0049 681 9 36 83 - 0), bis zum 25.8., Di., Do. - So. 11h - 19h, Mi. 12h - 20h.

### Saar Emscher Kanal

Graphik, Malerei, Geschichten und Gedichte, Saarländisches Künstlerhaus (Karlastraße 1, Tel.: 0049 681 37 24 85), bis zum 22.9., Di., Do - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h. Lesungen am 19.8., 26.8. und 2.9. Details siehe Wat ass lass.

## Saarlouis

### Otto Steinerts Schüler

Fotografien, Museum Haus Ludwig (Kaiser-Wilhelm-Str. 2, Tel.: 0049 6831 12 85 40), bis zum 15.9., Di. - Fr. 10h - 13h + 14h - 17h, Sa., So., und Feiertage 14h - 17h.

## Trier

### Stromspiegel

begehbare Hörspiel, Ausstellungsraum der TUFA (Wechselstraße 4 - 6, 1. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 1.9., täglich von 10h - 17h.



expo-notiz

### Love for sale

(rw) - Wer noch einen Ferientrip nach Amsterdam plant, sollte sich die aktuelle Ausstellung im **Amsterdam Historical Museum** nicht entgehen lassen. Bis zum 1. September gibt es dort Interessantes über vier Jahrhunderte Prostitution in Amsterdam zu besichtigen. Dokumente, Zeichnungen und Bilder, Fotografien und Filme, aber auch nachgebaute, historische und aktuelle Prostitutionsräume liefern dort ein realistisches Bild eines Gewerbes, für das Amsterdam schon seit dem 17. Jahrhundert bekannt ist. Kritische Texte und origineller Medieneinsatz sorgen dafür, dass die Ausstellung nicht ins Voyeuristische abgleitet. So wurde der Mechanismus von Sehen und Gesehenwerden in der Videoinstallation 'Red Light' von Marieken Verheyen umgekehrt, indem aus einer "Vitrine" heraus die Freier mit ihren begutachtenden Blicken gefilmt wurden und nun die ZuschauerInnen des Videos in die Rolle der Prostituierten versetzt werden. Auch die Entwicklung des politischen Umgangs mit der Prostitution und die soziale Situation im "Milieu" finden breiten Raum, ebenso wie die Rolle der Zuhälter und ZeugnInnenberichte von Prostituierten. Fantasien über Prostitution werden mit der historischen Realität konfrontiert.

*Love for sale (Liefde te koop): four centuries of prostitution in Amsterdam. Amsterdam Historical Museum, Montag bis Freitag 10-17 Uhr, Samstag und Sonntag 11-17 Uhr, noch bis zum 1. September.*

